



# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

天氣  
今日最高氣溫  
度九十度  
今日最低氣溫  
度四十度

## 震撼港金融界恆生指數應聲下跌十五點

## 香港謝利源行突關閉

### 黃金儲蓄戶口無從兌現逾千客戶紛報警

【本報香港專電】香港謝利源行突於昨日(七)日宣佈關閉，使港人深感震驚。謝利源行特別成立專案小組，對該行之突關門予以調查。

謝利源行有多年信譽，現無故突關門，該行所屬之黃金儲蓄戶口，無從兌現。據悉，該行黃金儲蓄戶口，係以黃金儲蓄戶口之計，投資者將款項存入該行，而該行則將款項存入銀行，以作保證。謝利源行突關門，使投資者之款項，無從兌現，投資者紛紛向警方報案。

謝利源行突關門，使投資者之款項，無從兌現，投資者紛紛向警方報案。據悉，該行突關門，係因該行之黃金儲蓄戶口，係以黃金儲蓄戶口之計，投資者將款項存入該行，而該行則將款項存入銀行，以作保證。謝利源行突關門，使投資者之款項，無從兌現，投資者紛紛向警方報案。

### 澳門前途正待商榷之際

【本報澳門專電】澳門前途正待商榷之際，澳門當局正與葡萄牙政府商討。據悉，澳門當局正與葡萄牙政府商討，以解決澳門之經濟問題。澳門當局正與葡萄牙政府商討，以解決澳門之經濟問題。

## 中國財長王丙乾昨在基金會致詞

### 在多倫多與加國官員會晤

【多倫多訊】中國財政部長王丙乾，昨日在多倫多與加國官員會晤。王部長在會晤中，向加國官員介紹了中國之經濟狀況，並與加國官員就中國之經濟問題交換了意見。

### 墨西哥銀行復開

【墨西哥城訊】墨西哥銀行昨日復開。據悉，該行之復開，係因該行之資產，已得到妥善處理。墨西哥銀行昨日復開，使投資者之款項，得以兌現。

## 雲南華裔女子在北京被劫

### 在雲南被劫女子

【北京訊】雲南華裔女子在北京被劫。據悉，該名女子係在雲南被劫，現正由警方調查中。該名女子係在雲南被劫，現正由警方調查中。

## 延期炸毀波使館

### 五恐怖份子聲言

【瑞士訊】延期炸毀波使館。據悉，五名恐怖份子聲言，將延後炸毀波蘭使館。該五名恐怖份子聲言，將延後炸毀波蘭使館。

## 德黑蘭炸彈爆炸

### 傷亡者逾百

【德黑蘭訊】德黑蘭炸彈爆炸，傷亡者逾百。據悉，該次爆炸，係因一枚炸彈在德黑蘭爆炸，造成多人傷亡。該次爆炸，係因一枚炸彈在德黑蘭爆炸，造成多人傷亡。

## 亞省長宣佈援助

### 屋主及小型商業

【卡加利訊】亞省長宣佈援助屋主及小型商業。據悉，亞省長宣佈，將援助屋主及小型商業。亞省長宣佈，將援助屋主及小型商業。

## 美核子武器仍較蘇聯為優

### 據一項最新調查報告顯示

【華盛頓訊】美核子武器仍較蘇聯為優。據悉，一項最新調查報告顯示，美核子武器仍較蘇聯為優。該項調查報告顯示，美核子武器仍較蘇聯為優。

## 女星珍娜受傷

### 車禍中受重傷

【三藩市訊】女星珍娜受傷。據悉，該名女星在車禍中受重傷。該名女星在車禍中受重傷。

## 阿拉伯高峯會議昨開幕

### 要求建立巴勒斯坦國家

【開羅訊】阿拉伯高峯會議昨日開幕。據悉，該次會議，係由阿拉伯國家領袖參加。該次會議，係由阿拉伯國家領袖參加。

## 加國爬山隊改訂

### 攀世界最高峰計劃

【尼泊爾訊】加國爬山隊改訂攀世界最高峰計劃。據悉，該隊已改訂攀世界最高峰計劃。該隊已改訂攀世界最高峰計劃。

今天出紙四大張 零售每份 參毫元 每份 參毫元 685-8941 685-8812



(1) 玄小佛

鍾情

由吉隆坡上飛機到彭亨州，何品剛就直接開車到伯父何子深指派的森林區。

何品剛十分疲憊。

昨晚寫了決定這片森林，與伯父何子深研究到深夜。

一早睜開兩隻惺忪的眼，立即又起來彭亨州。

彭亨州是馬來西亞的木材盛產地。

這塊使木材商致富的地方，何品剛對它是既之味，又貪婪。

之味，是：彭亨州對他來講，永遠祇是個為別人奔放的空間。

貪婪的是：何時他的奔波，是替自己忙碌。

「很有可為，何先生，行動要快，這塊

笑呵呵的問著。

何品剛不領領地大聲回答：「我被騎在馬上的時候，彷彿自空而降，並坐在何品剛的車外。馬上坐的是一位女孩。

健康的淺黃色皮膚，陽光較明亮而開朗的笑臉。

女孩側著臉，手上的馬鞭，示意何品剛開意。

何品剛祇是想快些到酒店，他實在累極了。現在，縱使天上掉下一個仙女，他也没興趣。

女孩的騎術很好，她像個頂重，毫不放鬆，好像不弄弄到疲倦的何品剛，他不快樂。

何品剛把意搖開了。

「我的馬嚇住了你嗎？」女孩拉大嗓門，笑呵呵的問著。

何品剛不領領地大聲回答：「我被騎在

看 完 本 報

( 349 )

金巴

秋

春

家

「大小小姐是我底孫女、是憑媒嫁過去的，又不是我賣給他鄰家的，周貴，你去把來接的人打發走，沒我把大小小姐留下了，明天晚上會差人送大小小姐回去，請姑少爺放心，不要再派人來接了，」周老太太帶怒地繼續吩咐道。

「我是，」周貴依舊唯唯諾諾，卻又不即刻奔出去。  
道：『周貴，你還站在這做什麼？』周老太太依舊氣憤地自語道。她看見周貴還站在房裏便罵聲斥責  
周貴驚駭地答應一聲，慌忙走出去了。

那一會周貴又走進來結結巴巴報告道：「老太太，鄭家來的人不肯走，說姑少爺吩咐要大小姐一定同去。」

大小姐不同去，姑婆要發脾氣的。」

「唉，還是讓我回去罷！」憲推開椅子站起來，嗚咽地說。

「憲兒，你不要走！你要索性留你多住幾天再去看你姑少爺取把你怎樣？」周老太太气得牛吼說不出話來，過後才帶着憤慨地安慰道：「一經不響，即掩面抽泣起來。

芸過後走過去，在憲氏耳邊柔聲勸慰道：「小姐，你不要傷心，有婆給你作主……」

憲氏母親陳氏在旁邊快淚滴落了，這時更覺悲憤，連和地對周老太太說：「媽，還是讓憲兒同去罷！」

研究是鄭家底人，凡事不得不將就姑少爺一點點，周老太太也憂慮道：「媽，到底也要一陣，她同去又會受姑少爺底氣。」

周老太太頓顫地立起來，走到一把沙發前面坐下，她底面色也變青了。她聽見憲氏低語，覺得也有道理，但因此更加添了她底憤懣，她氣憤地說：「真是個不懂理的人！誰見在我們家裏養慣了，卻送到那陣難處去受苦，我其不甘心！他會發脾氣，難道我不會嗎？周貴，你去給那人說：我不敢放小姐走了，姑少爺不答應，喊他親自來說。看他自己來有什麼話說！我要留小姐多住兩天，哪敢放他說一個字！」

陳氏和徐氏看見周老太太這樣生氣便作了聲。她忽然奔到眼淚滾滾道：「我苦命的憲兒。」

周太太拉了周老太太底膀子低聲哭起來。周老太太也傷感地淌了眼淚接應道：「我苦命的憲兒。」

周貴起初唯唯地應了一兩聲，這時候站了片刻，看情形，知道周老太太一時沒有別底的的話吩託，他便正步走出，却被憲君喚住了。當新到時把牠底紛亂的思想理出一個頭緒，又鎮靜了他底心裏的痛楚，他正要去低聲囑咐姑婆熱熱拉拉問，然後替姑婆出溫和的聲音對周老太太說：「外婆，我看還是讓憲表妹回去罷。如今全生米已經煮成了熟飯矣，有什麼好說？鄭家外也沒有別的法子。」周先生和鄭家鬧脾氣。結果還是憲妹接受氣。她自己已經熬過來了，在他底家裏，除了陪嫁東西，我們也不管不到。爲了憲表妹日後生活着想，我們還是姑且和鄭家敷衍的好，請外婆不要動氣，不然苦苦，憲表妹。」他居然一口氣說完了這些話，他想不到自己會有這樣大的勇氣來了。

現在週周老太太也把憲留下，倒是他反而主張憲離家回到那個她說着善意的鄭家去。他自己最憎恨那樣壞的事情，他自己已暗曉得把他底強迫是有理由的，目前就有這樣的條路，而那時周老太太失求道。徐氏也附和地說給他帶來更大的痛苦。他又做了自己不願意發生的事情。

「媽！多少爺說話也很有理，你不願放憲兒回去罷。」

們小夫妻以後和好起来的。陳氏暗暗地抹了眼睛，便順滑着新底口氣向周老太太失求道。徐氏也附和地說了兩三句話。

周老太太沈吟半晌，後來才嘆息一聲，放棄似地說：「你們以爲我不懂規矩嗎？也罷，我也不留憲兒了。」

一廂份附承人道：「周貴，你去喊人把轎子提上來！」

周貴便犯人遇救似地忙走出去去了。

華聲 電話：685-1110

最美、最新、最大型功夫片

四日四百萬 唔係噏少

龍之忍者

“吳思遠” “元奎”

星洲聯合公司  
本埠獨家製作

同加  
場映

痴情奇女子 陸小

**萬事達中風防治**  
 康復協會健康財物本公司  
 出巡適合傷者人士指導  
 歡迎查詢及免費估價  
 請電：二五五—七二六六

**加拿大花鋪**  
 FLOWERS FOR ALL OCCASIONS  
 CANADA FLORIST  
 4728 CANADA WAY  
 BEY. B. C.  
 PHONE 298-0822

花牌插花  
 花圈花球  
 花花世界  
 花樣美觀

**謀生孝道病痛**  
 這些事您想又想不到  
 避又避不開  
 您願意與我們交關  
 分担重担嗎？ 請電

433-1741

**隆銀行**  
 HONG LUNG BANK LTD.  
 的華行服務  
 星馬港檳城  
 九均設有分行，歡迎查詢與辦

**商用冷氣**  
廿四小時服務  
安裝修理保養工程  
快捷可靠

無任歡迎  
洽中央及省政府牌照照通  
電話：四二〇一八〇五一  
住宅：四二〇一八〇五一

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Fairway Refrigeration Co.

# 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tel. 689-7324

**燒臘肉食 撻手鹵味**  
**中西什貨 新鮮瓜果**

**代理台灣頂好牌：**

冷凍包點餃子、梅菜包等  
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜  
鹹酸菜等

多倫多、滿地可、溫地那、點間頓、卡加利  
各埠均有代售。

**歡迎零沽批發**

公司  
LTD.

5. 525-8911

223  
239

015

GP1100



意連實業急賣。  
部翻新，三睡房屋  
六，八萬五。  
NA四零九號一房柏  
櫥，急賣，四萬八。  
西東，有前途果鋪及  
ROYAL OAK 有住  
房八。  
室，三萬八。  
至，八十五座位連  
浴歇公路，十二萬。  
四舖商業樓，廿九萬  
近卑詩中心商業  
區。

全部翻房，內設茶莊及餐館，全樓面積棧共五畝，每年原料入息九萬元，交銀，開價四十八萬元，本地主價，約一百零五萬五千元。

GEORGE HWY  
150號，兩層商業餐館，每年收入十二萬五千元。

九街，新形兩層磚樓，或餐館，二樓附組大柏房柏文，西區，十五街開價十萬九千

---

街，有  
，最好  
，有好

[illegible]



**NORTHBRIDGE 恒生實業燕梳公司**  
REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話: 879-8761

實業買賣  
按揭估價  
物業管理  
房屋燕梳  
汽車保險

本公司設備齊全，現擴充營業，專誠聘請地產執照經紀。具有不照合約，以適應諸君。如有意者，請電馬尚才先生洽商，絕對守秘。



李 先生

**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KENNEDY RD. VAN. B.C.  
公司電話: 430-1123

九月新盤

- ▲兩層房，硬木地板，大廚房，三十八呎，一百二十四呎，有四百七十呎，十呎按揭至八三年八月，價八萬八千，RENT FREE 夾一街。
- ▲列治文兩英畝半農作地連三層房，屋一，業主有七十呎，有十二呎，三層好按揭。
- ▲合法四層樓宇，地闊四十三點五，業主接洽好按揭。
- ▲旅館生意，二十八個房，近唐人街，前途好，首期五萬，業主接洽銀期。



李 先生

**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
公司電話: 430-1123



李 小姐

- ▲唐餐館，地位好，有一百多座位，烈酒牌，每年生意約十七萬，現在減價，六萬九千九百。
- ▲海鮮魚舖，多年小生意，租平，只賣二萬三千元。
- ▲正中西餐「唐屋」，三分鐘到本拿比，「唐屋」商場，三大睡房，土庫花園，只賣六萬四千九百，可接四萬二銀期。
- ▲烈治文全新屋，特別設計，近史提分，第一，十一萬餘。
- ▲舖位，地位好，每日生意約四百五十，只售二萬五千。



李 小姐

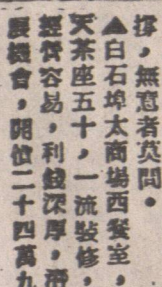
**Karen Bong 王太**  
**Block Bros Realty**  
公司電話: 922-3911  
住宅: 922-1957  
直接傳呼機: 735-1500

- ▲二十六街近 SLOCAN 交通方便，上下層各有二睡房，只售十萬八千，迎歡還價。
- ▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，風景優美，取價相宜。
- ▲三十四街夾多利，上層二房，土庫完成可出租，有十四間息按揭，價錢相宜。
- ▲列治文入息大屋，地大六十六呎，一百五十七，只售十萬五千。
- ▲西溫哥華半山，花園洋房，後花園有大湖可划船，釣魚或游泳，只售三十萬餘，機會難逢。
- ▲本那比十一年新排屋，三睡房，開價六萬出，近商場與大學。



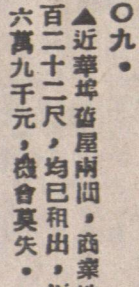
**黃英立 Philip Wong**  
**UNITED REALTY LTD.**

3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835



餐館生意

▲唐人街餐館，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九千。生意連傢俬，無意者莫問。- ▲白石地大商場西餐廳，室內座位七十，另購天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利息低，潛力未盡，向有極大發展機會，開價二十四萬九千。



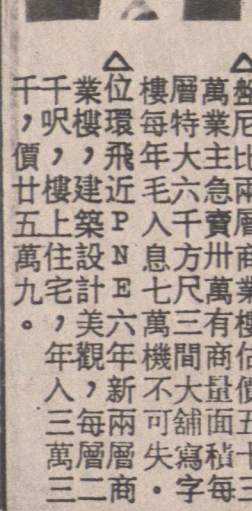
商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有大發展機會，取價六十五萬。- ▲近華埠商業樓宇，與旺地，八十七呎，一百二十呎，均租出，極好投資，只收價十六萬九千九百，機會莫失。



**陳宗怡 Andy C. Chan**  
住宅: 298-8555

**百信實業有限公司**  
**PERFECTION REALTY LTD.**  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
公司: 684-8025



▲東區新屋，正兩層三睡房，樓下一睡房，附浴，洗衣房完成，封密雙車房，建築商急賣，十四萬餘，有商議。- ▲二樓牛扒屋，馳名 WIKIE 分店，生意十分穩定，有酒牌，管理簡單容易，無須經驗，舖主可幫助訓練，百呎座位，只批租平（四六七呎），只開價八萬五。
- ▲東區小商場四間舖位，街角，89X120 十一年新石屎磚樓，年淨入息二萬七千，租客全付地稅，開價廿二萬五，首期八萬有辦法。
- ▲盤尼比兩層商業樓宇，三萬三萬，業主急售，有商議，三萬三萬，業主急售，有商議，三萬三萬，業主急售，有商議。

- (1) 2131 KITCHENER ST. 近多利，一手西三房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- (2) 508-30th 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- (3) 3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- (4) 3272 HOLLEY ST. 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- (5) 33102 兩房，六萬九千九百，近學校，交通方便。
- (6) 3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- (7) 67X127 三和收入，十五萬九千，近學校，交通方便。
- (8) 3272 HOLLEY ST. 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- (9) 33102 兩房，六萬九千九百，近學校，交通方便。
- (10) 3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。

**馮 沾 (Jim Fong)**  
公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)  
住宅: 733-4736

**UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.**

代理買賣一切地產  
物業，免費估價。

**專門起新屋**  
**則則任君選**  
**中西建築師**  
**手工最上乘**

**熱盤抵買**  
▲663 E. 34th AVE. 兩房，土庫完成，保養一流，已租出，月租一千，平賣，價五萬五千，可議。- ▲3272 HOLLEY ST. 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- ▲33102 兩房，六萬九千九百，近學校，交通方便。
- ▲3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- ▲67X127 三和收入，十五萬九千，近學校，交通方便。
- ▲3272 HOLLEY ST. 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- ▲33102 兩房，六萬九千九百，近學校，交通方便。
- ▲3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- ▲67X127 三和收入，十五萬九千，近學校，交通方便。

**相文樓**  
▲西區十七號，好地段，近海邊，年收八萬一千，銀供業主，首期三十萬，請速。- ▲西區二十一號，年收五萬八千，即價五十五萬。
- ▲西區二十一號，年收五萬八千，即價五十五萬。
- ▲西區二十一號，年收五萬八千，即價五十五萬。
- ▲西區二十一號，年收五萬八千，即價五十五萬。
- ▲西區二十一號，年收五萬八千，即價五十五萬。
- ▲西區二十一號，年收五萬八千，即價五十五萬。
- ▲西區二十一號，年收五萬八千，即價五十五萬。
- ▲西區二十一號，年收五萬八千，即價五十五萬。

**商業樓**  
▲西區華埠興旺地，一年新樓，三千九百呎，地下停車場，特別為餐館設計，座位一百四十個，特設急賣。- ▲舖位，生意及物業，三萬三千多。
- ▲八年新磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及非政府，每年收入二十三萬，平價出售。

**房屋**  
▲2470 E. 20th AVE. 十四年，五房及土庫完成，大，十三萬九千。- ▲3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- ▲67X127 三和收入，十五萬九千，近學校，交通方便。
- ▲3272 HOLLEY ST. 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- ▲33102 兩房，六萬九千九百，近學校，交通方便。
- ▲3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- ▲67X127 三和收入，十五萬九千，近學校，交通方便。
- ▲3272 HOLLEY ST. 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- ▲33102 兩房，六萬九千九百，近學校，交通方便。

**梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011  
住宅電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

**急賣**  
▲東區廿五街二房一廳，土庫完成，保養一流，已租出，月租一千，平賣，價五萬五千，可議。- ▲3272 HOLLEY ST. 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- ▲33102 兩房，六萬九千九百，近學校，交通方便。
- ▲3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- ▲67X127 三和收入，十五萬九千，近學校，交通方便。
- ▲3272 HOLLEY ST. 地庫完成，三睡房，兩浴室，光猛，交通方便，近學校，交通方便。
- ▲33102 兩房，六萬九千九百，近學校，交通方便。
- ▲3086 CHARLES ST. 三睡房，主人急售，價八萬九千，近學校，交通方便。
- ▲67X127 三和收入，十五萬九千，近學校，交通方便。

**本拿比**  
▲CAMPBELL 起屋，可買地或起屋，有四睡房，風景優美，有二三層，近三萬三萬，業主急售，有商議。- ▲紅瓦面，風景優美，有二三層，近三萬三萬，業主急售，有商議。
- ▲唐人街九和柏文出售，月收超過二萬，樓下舖位，十九萬九千。

**商業入息樓宇**  
▲溫哥華商業樓宇，現月收租近三千元，價錢相宜，有前途，租組柏文及餐館共取價十五萬五千，唐人街九和柏文出售，月收超過二萬，樓下舖位，十九萬九千。

**投資相文好機會**  
▲八十三號，十三年新，位於本拿比近京士威，永無空房，利潤高，有十餘息按揭。- ▲五十二近域多利三睡房二廳八萬九千，土庫完成，二房三廳，地大。
- ▲六十二近域多利三睡房二廳八萬九千，土庫完成，二房三廳，地大。
- ▲三十三近域多利三睡房二廳八萬九千，土庫完成，二房三廳，地大。
- ▲三十三近域多利三睡房二廳八萬九千，土庫完成，二房三廳，地大。
- ▲三十三近域多利三睡房二廳八萬九千，土庫完成，二房三廳，地大。
- ▲三十三近域多利三睡房二廳八萬九千，土庫完成，二房三廳，地大。
- ▲三十三近域多利三睡房二廳八萬九千，土庫完成，二房三廳，地大。
- ▲三十三近域多利三睡房二廳八萬九千，土庫完成，二房三廳，地大。

**鍾天賜 876-4016**  
新盤：觀柏文，「12%」  
▲八十三單位柏文，十三年新，京士威大道附近，靜中帶旺，樓宇雄偉，內部雅潔，一流住家，從未空租，因業主離埠，取價僅二百九十萬元，平均每單位僅三萬四千九百元，平過市，可接充一百六十萬按揭，低七厘利息！機會難逢，先到先得！詳情請電話查詢。  
雷廣庭 926-9771  
▲六三四五百老匯街，歡新，最好地段，三睡房，土庫完成，十三萬餘。

**伍澤森 327-7842**  
▲華麗新屋，一四〇〇平方呎，熱水暖氣，只開價十六萬九千元，接受合理還價，週末二至四時開放，地址：1449-RENFREW ST.  
▲2503 FRANKLIN 東區近乃路，全新翻新，一連三睡房，土庫有一連二睡房，十一萬九千。

**2981 TURNER ST.**  
兩睡房，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭，開價十萬五。  
**3430 NAPIER ST.**  
兩房一廳，開價八萬五。  
▲東廿一街，八年新觀屋三睡房，土庫完成，十五萬，有價購。  
▲新屋減價急售，三睡房，千三呎，現只開價十四萬九。  
▲炸魚快餐外賣生意二萬五。  
▲另有平價屋出售，請來電垂詢。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE AND INSURANCE  
445 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處電話: 687-8899  
**代理置業投資**  
**汽車房產燕梳**  
**各行生意保險**  
我們的商業燕梳保險最公平，過人服務，勿遲疑，快快來，保證滿意。  
本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時，星期六：九時至一時。

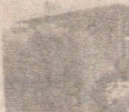
**寫字樓出租**  
位本公司樓上，面積一五零平方呎，可租全部或部份，租金六至九元一呎，歡迎查詢。

**Autoplan**  
1982 INSURANCE AND LICENCE

**收租嫌麻煩**  
**租客多問題**  
**請來本公司**  
**代解決一切**

**實事實業燕梳有限公司**




  
 3224 E. 52 AVE.

▲1857 E 52街，三房有土庫。  
 VICTORIA火災8街，價銀七萬六千五。  
 ▲新屋本亭比北部樓上三房，土庫完成。\$7X157急賣十三萬餘。  
 ▲本亭比新屋佔地半英畝，風景優美，四睡房，位於CAPITOL HILL，價銀二十萬。  
 三睡房 52 AVE 1000 1000  
 三睡房 CLARNEY  
 十萬。

1155 LILLOOET 33X1





**陳健鏞**  
KINSON CHAN  
公司: 685-1821

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
VANCOUVER B. C. V6A 2V2  
住家: 263-1668

△十四街東夾乃全新屋面積 1300 呎另土庫標準地，售十五萬餘  
△卅五街夾乃街，四年新潔白兩廳三睡房屋有土庫取十二萬餘  
△殷拿備近大學全新豪華大屋三廳五睡紅瓦天地面地大取廿多萬  
△西雲，中型果舖連實業，做獨市無競爭年做超過五十三萬元，另一舖位收租，銀行租客，好批約有泊車場僅售六十九萬  
△埠心，中型果舖生意年做卅四萬元有長批租廉，售八萬餘元  
△四街 8324 號西果舖取六千九  
△Fr. Rupert Downtown 唐餐館連實業另樓上柏文五組雅座百餘每年生意達四十三萬售九十多萬  
△西區 Kerrisdale 兩舖位商業樓，無什費年租二萬八售四十六萬  
△埠邊年半新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元  
△埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘  
△西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十多萬  
△Downtown 名西餐館生意做六日雅座一百六十往年生意超過一百萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議







## A black and white illustration of two men sitting at a table, eating. The man on the left is wearing a dark cap and a light-colored jacket, holding a spoon to his mouth. The man on the right is wearing a light-colored jacket and holding a bowl with chopsticks. There are two plates of food on the table in front of them.

這些研究還顯示，僅僅減少飲食中的蛋白成分而減少熱量的攝入，已足夠起延年益壽的作用。美國德州大學內薩康生理學系主任薩索羅認為，把蛋白攝入減少一半能顯著地延長壽命。

為的，動物體內有一種古老的基因叫H<sub>2</sub>C，是H<sub>2</sub>C的最終調節者。H<sub>2</sub>C只佔動物體內整個遺傳物質的一小部分，然而，它却影響著老化過程中最為關鍵的功能，即免疫破壞，脫氧核糖核酸受破壞後的修補，以及「自基」的丟失。

血液液中一氧化碳的含量較預料中要高出很多倍。香煙盒的上面如今都要印上警告標幟，並且印出危險的病，包括肺癌，吸煙孕婦會生畸型嬰兒等。

哭 原因 襁子 奶(已)

# 癌症與生活壓力

科學家試驗後，證明生活壓力會令癌症發生。他們把白老鼠拿來試驗，二組注射了乳癌毒的，十三個月的環境，一組在沒有干憂的環境中生活，只有百分之七長出腫瘤，另一組在壓力的環境中，受噪音，亮光及其他干擾，結果有百分之六十長出腫瘤。

壓力也會令癌細胞擴散，在壓力的環境下，動物血液中含有兩蒙素及其他無慮相關的化學物質成分較多。而對抗疾病白血球却減少。

中的免疫系統作用減低，免疫系統可以控制某些癌種發生。免疫系統中的重要器官是胸腺，脾腺，淋巴結，在壓力環境下，重量顯著減少。也就是說壓力使動物在某些癌種得以發生。潛伏性的癌症在免疫系統削弱時才會擴散。減輕生活上的壓力，就是預防癌症的好方法。已患有癌症的，要減輕心理壓力，以期減少癌細胞的擴散，使治療機會增加。

緊張和無慮使身體

1940



# G. M. PRINTING

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.

精美印刷有限公司



年終聖誕  
精美彩色  
贈送貴賓  
電話、地  
查詢業  
同惠



# 利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAINST. 橋街四七五號 電話 (六〇四) 六八八・三三一六

# 祺 梁

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

## 一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，  
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由 \$ 2878 起 (溫哥華出發)

**出發日期：**

- 一九八二年三月五號 (十七日)
- 一九八二年四月二號 (二十日)
- 一九八二年四月廿八號 (十七日)
- 一九八二年五月十六號 (十九日)
- 一九八二年六月六號 (十九日)
- 一九八二年六月十五號 (十七日)

一九八二年七月三號 (十八日)

一九八二年七月三十號 (十九日)

一九八二年八月十號 (十七日)

一九八二年八月三十一號 (十八日)

一九八二年九月廿一號 (十九日)

一九八二年十月三十一號 (十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社

(416) 977-3333 (416) 362-6707 (613) 234-5493

溫太華 永安旅遊有限公司

電話：(二五四) 一一二〇三

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORP ORATION LTD.

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小  
間格，天花外牆，油漆水電工程，修屋頂瓦仔  
及熱氣濕青泥沙平頂地面，一律接洽。  
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街B四四號。

上午八時至十二時  
晚上六時至十二時

 **車身修理廠**  
**Auto Body Ltd.**  
263 E. 7th Ave., Vancouver  
Tel: 879 - 6935 (Bus.)

**精心修理各類汽車車身  
有免費車用.....**

**歡迎汽車保險局汽車修理  
工作快還要當  
價另特別相宜.**

**天寶旅行社**  
PAN PACIFIC TRAVEL  
外環電話 TOLL-FREE (800) 688-1188  
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321  
專營：移民、旅遊、加航、日航  
及包機之特價機票。  
代訂：特平機票來回香港、台灣

代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。

- 安排：前往拉斯維加斯、李福、迪士尼樂園及東西海各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$499，連八晚酒店及機場接送（四人房計）
- 舊金山回機票由 \$209 起
- 多倫多機票單程 \$195 來回 \$343 起

中國旅遊探親團

第五圖出發日期：九月廿六日（在中國二十天）  
行 程：重慶、廣州、南昌、昆明、  
重慶、宜賓、武漢、桂林、  
北京、瀋陽。

第六圖出發日期：九月廿六日（在中國二十天）  
行 程：廣州、桂林、杭州、上海、  
無錫、鎮江、南京、北京、  
廣州。

第七圖出發日期：九月三十日（在中國十四天）  
行 程：香港、北京、西安、上海、  
杭州、廣州、香港。

第八圖出發日期：十月九日（在中國十天）  
行 程：廣州、北京、上海、杭州、  
廣州。

第九團出發日期：十月十一日  
行程：香港、廣州、杭州、上海、  
蘇州、南京、北京、桂林、  
南寧。

特點：本公司在國內旅遊，全部採用豪華外賓  
配額，團員獲得最佳住宿及住宿，華人  
導遊代辦簽證。

費用：由 \$ 2,850 起

● 代辦前往中國旅遊探親簽證及北京  
桂林等國內一星期觀光旅行團。







打鼾雖是一種不良習慣，但只  
要找出原因便可消除。  
如果因感冒而引起打鼾，  
便有可能造成打鼾，因為感冒  
氣進入口腔，只能由口部呼吸。  
震動，因而造成打鼾。喉法是臨  
前將一塊  
薄布置  
於一嘴  
水中，吸入水蒸汽，黏膜炎治癒後  
打鼾即可消除。  
過敏症及黏膜炎亦會引起打鼾  
過敏症可用抗組織胺治療，或請教  
耳鼻喉科專家。至於黏膜炎則須切  
除。在灰塵特多的環境下工作的人  
亦經常打鼾，因為鼻孔閉塞

能正常地生長；另外有些兒童，腸胃及新陳代謝有毛病，  
便會造成矮小症。一般可分下列九種：  
(一)腸胃疾病：因內分泌失調而引起  
通常是長期營養不良，如經  
常嘔吐、腹瀉、小兒因  
體重不增，身材矮小，  
(二)代謝病：小兒因  
小兒在出生時，身軀  
重而矮小，只是在生  
身軀發育，小兒便不  
矮小。(三)內分泌失  
調：小兒出生時便正  
常，至兩歲時便生長  
慢。(四)甲狀腺功能  
失調：在出生時生長已

### 身材矮小症



很多小孩身高比其  
他同年齡的小孩矮，可  
能罹患了身材矮小症。  
普通的兒童，只要  
有充分的營養，正常  
情緒，足夠的睡眠，使  
情緒，骨骼及智力的  
發展，並沒有遲緩的  
現象。  
他同年齡的小孩矮，可  
能罹患了身材矮小症。  
普通的兒童，只要  
有充分的營養，正常  
情緒，足夠的睡眠，使  
情緒，骨骼及智力的  
發展，並沒有遲緩的  
現象。  
他同年齡的小孩矮，可  
能罹患了身材矮小症。  
普通的兒童，只要  
有充分的營養，正常  
情緒，足夠的睡眠，使  
情緒，骨骼及智力的  
發展，並沒有遲緩的  
現象。

### 維他命C防治血壞病

在殖民時代  
歐洲各國紛紛  
向海外拓展勢力  
在遠洋航海中  
，數以千計的水  
國水手，並且把  
原來茶葉罐面含  
有相當量的維他  
命C，是防治  
壞血病的元素。中國人喝綠茶，花茶，等如西  
方人吃檸檬一樣，可以吸收大量的維他命C。  
（但紅茶則不含維他命C）這就是喝綠茶防治壞  
血病的秘密。

### 水蛭治百病 可減低血壓

利用水蛭治  
病的黃金時代  
是十八世紀，  
水蛭被認為是  
可治百病與及  
血液，用水蛭吸出，比較用藥劑放血更為適當。  
奇難雜症。今日的醫生發現要從病人身上抽去  
血液，用水蛭吸出，比較用藥劑放血更為適當。  
奇難雜症。今日的醫生發現要從病人身上抽去  
血液，用水蛭吸出，比較用藥劑放血更為適當。  
奇難雜症。今日的醫生發現要從病人身上抽去  
血液，用水蛭吸出，比較用藥劑放血更為適當。

### 打鼾的成因與防治

打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治  
打鼾的成因與防治

**私家車及貨車租賃**  
馮緝祈主理  
A Better RENTAL AGENCY  
996 W. Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel: 732-1396  
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

**中山安堂林健龍**  
占卦四元。能知過去未來。算命  
占卦四元。能知過去未來。算命  
占卦四元。能知過去未來。算命  
占卦四元。能知過去未來。算命  
占卦四元。能知過去未來。算命

**真善美印務**  
中華文化中心  
片打東街十號二〇五室  
精印  
卡片 信紙 信封  
每五百名片 24.95  
六天營業，歡迎電話垂詢  
Tel: 684-2424

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237  
首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**大成珠寶金行**  
GRAND JEWELRY LTD.  
中華文化中心商場片打東街四十四號  
電話: 683-3970  
設計新穎 匠心獨具  
鑲工精美 巧奪天工  
專營:  
鑽石玉器 黃白金飾  
紅藍寶石 淡水珍珠

**康寧藥房**  
Corning Drug Ltd.  
815 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.  
PH: 6859056  
最新百美安全袋  
柔情密意 最佳伴侶  
超薄潤滑 堅韌安全  
Today's Condom

**人人公司**  
PEOPLE'S FASHION  
Company Ltd.  
12 E. Pender Street, Chinatown  
Tel: 685-7277  
夏季清貨  
大減價  
一律八折  
新旗袍  
手袋飾物  
女裝衣箱  
人人時裝高貴大方  
中華文化中心商場

**發達公司**  
溫哥華士打東街683號電話253-6118  
代理美國及香港各類印刷  
★各類凸字咭片 (每千\$35) (兩  
色每千\$45)  
★包裝紙盒，彩色目錄 (每二千\$  
850)，圖章 (中英文及簽名式  
)\$8元起  
★中西單簿 (NCR & CARBON) BUSINESS  
FORMS 0  
★各類發牌及任何LABEL (單色彩色  
及雙金)  
★本公司代客購買及付運各類香港及台灣貨品。  
歡迎委託  
LCD手錶 \$6.50  
一物二用  
電筒光管 \$7.00  
2-IN-1 SPOT-LITE &  
FLUORESCENT LANTERN

**景福首飾製品廠**  
地址: 士打東街659號  
無任歡迎  
來金加工  
紅藍寶石  
鑽石批發  
首飾製作  
鑲工精美  
A Complete Line of Jewellery  
Wholesale & Retail  
Kingsview Jewellery  
& Design Co. Ltd.  
659 East Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1R2  
Tel: (604) 255-9412  
(604) 255-0747

**華麗園**  
Grand Garden Restaurant  
608 Main Street, Vancouver, B.C.  
Telephone: 681-4721  
馳名燒臘  
全鮮肉柱  
蛋蝦水侯  
細雲牛牛  
麵吞什肺  
梁明師傅主理  
A Choice Selection of Barbecued Pork,  
Duck & Soy Chicken  
Most reasonably priced

**司公食肉臘燒棧佳**  
GOOD HOPE ENTERPRISES LTD.  
264 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P1  
Tel.: 689-3238  
鮮明肉食  
著名燒烤  
蜜汁叉燒  
蒜茸肉片  
金時風味  
時菜鴨  
金銀雞塊  
鴨手燒鴨  
蒜茸燒鴨  
鴨手燒鴨  
鴨手燒鴨

**珍珠玉麵家**  
PEARL Wonton House  
1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 874-4433  
馳名:  
各式粥粉麵飯  
各式明爐燒烤  
各式手和味小菜  
各式經濟小吃  
特別介紹:  
美味咸肉粽  
介紹期內  
買五送一  
堂吃外賣  
一律歡迎  
撰料上乘 斤兩十足  
價錢大眾化

**僑信參茸國藥行**  
統辦南北西土藥材  
有關中藥健康補品問題  
由陳奕能中醫  
免費為僑胞解答一切  
總行地址: 奇化街261號 電話604-682-2621  
分行地址: 片打東街141號  
電話689-1834 869-1843  
TELEX 04-54549  
CABLE: KIU SHUN VANCOUVER

**新昌海產**  
Sun Chong Seafood Co.  
329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada  
Telephone 687-0095  
SPECIALS FOR THE PNE TIME  
魚丸 Fish Balls \$3.60/lb.  
牛肉丸 Beef Balls \$4.20/lb  
魚餅 Fish Cakes \$3.40/lb  
A Complete Line of Seafood Supplies  
Wholesales & Retail  
Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs,  
Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck,  
Halibut & Ling Cod Filly  
游水魚, 蝦, 蟹, 鮑魚, 三文魚, 紅衫魚, 象拔蚌等等。



**屋主自賣城市屋**  
四睡房，三萬呎，揭十三厘至  
八五年，五萬六千元。請電  
價，近西門飛沙及裕協商場  
，電話：四二一—二三〇一







聞珍藥醫界世

澳洲將大量生產干擾素  
自一九五七年澳洲的伊薩克醫生，首先發現干擾素以來，干擾素被譽為神效藥物，曾用作治療癌症、肝炎、流行性腮腺炎及流行性感冒等所有細菌感染的未來藥物。但由於干擾素未能大量生產，故研究使用干擾素的工作受到阻撓。最近，墨爾本蒙納斯大學研究組的連尼教授，已成功地利用無性繁殖三種干擾素基因，他是採用抽取人體干擾素基因，放入一種細菌內，這種細菌可生產大量的干擾素。而下一個步驟是將基因變成母，屆時就可大量生產干擾素。

上海研製治療癌症新藥  
上海長寧區中心醫院的馬樹卿醫生和沈陽藥學院的藥學教授，經過長期的研究，成功地製成一種「多相脂質體」三九一靜脈注射劑。這種新藥物經臨牀試驗後，可治療晚期肺癌、胃癌及食道癌等癌症。在五十例中，晚期胃癌和食道癌病人中，用藥一個療程後，從切除的癌組織中，有效率達百分之六十六點七。其中有一位患肺腺癌晚期病人，本來生命僅能維持半年，但經注射該藥一個月後，肺腺癌塊消失了，經檢查竟沒有發現到活的癌細胞。

日發明「電照育嬰法」  
最近，日本發明了一種「電照育嬰法」，利用這種育嬰法可使嬰兒眼光提早活動，促進嬰兒大腦的發育。電照育嬰法一般以初生至三個月大的嬰兒最適用，最多可以延長至三歲。方法是用手電筒每天照射嬰兒的眼睛若干次，每次十五秒至一分鐘。出生十天的嬰兒就可以用手電筒對準眼睛每次照射十五秒，電筒光移動距離為五厘米，這可使嬰兒眼睛早活動。照射時間和移動的角度，隨著嬰兒年齡的增長而增加。三個月大的嬰兒，每次照射可達一分鐘，電筒移動距離可增加至五厘米。

美製成治胆結石新藥  
美國醫學界成功地研究出一種口服藥物，可以溶化膽囊的結石而不需依賴外科手術。這種新藥是一種合成化學物質，它的成份中含有一種和胆汁中所含的膽汁酸相同的酸類物質，該種酸類物質能溶化膽囊中的膽結石。近兩年來，已有近十名患膽結石的病人接受這種藥物的試驗性治療，差不多有一半以上的患者食該藥後，胆結石完全被消除，其餘一半患者雖然未能全部消除，但治療後症狀有相當的改善，而且接受

捷美設計室  
437-3787  
房屋樓宇  
設計建築  
發展顧問  
發展顧問  
發展顧問

昌盛水喉  
TEL: 324-1486  
傳呼機: 682-0511  
#3170 A. CHENG  
專門修理  
水喉潔具  
換熱水爐  
電動通渠  
修裝廚廁

獨特國情  
瑞士土地處歐洲中部，是個內陸國家。它的面積四萬一千多平方公里，人口六百二十九萬八千人，日耳曼族佔百分之七十，還有法蘭西族、意大利族、德、法、意、拉丁羅馬語均為正式語言。這個歐洲小國有着一個獨特的國情。

瑞士向有鐘錶大王之稱，鐘錶世界少說也有二百年歷史了。可是，近來瑞士的鐘錶業卻出了毛病。一九九九年日本鐘錶製造商宣佈，日本鐘錶產量超過了瑞士，第一次打破瑞士一馬當先的局面。日本擊敗瑞士對瑞士的鐘錶業是電子手錶。具有諷刺意味的是，電子手錶正是瑞士技術家斯泰斯·海爾爾於一九五四年發明的。然而，瑞士的鐘錶製造商自恃有精湛的技術，對這種非正統的技術不屑一顧，故而未加理會。可是，先是美國，後是日本，乘機大力研製和發展電子手錶，結果雙雙獲得極大成功。等到瑞士鐘錶業才知不妙，匆忙趕製電子手錶的列車，但已遲矣。在電子手錶的衝擊下，瑞士鐘錶業每況愈下，截止一九八〇年的十年間，鐘錶製造商就從一千八百一十八家減為八百六十一家，減少近半。

瑞士以「和平中立」稱譽全球。這在一八一五年的維也納會議上，就確認為瑞士永久中立國。此後一百六十多年來，瑞士免於戰禍，可是，與人們的想像相反，中立的瑞士却是歐洲最關心防禦的國家之一。它把「武裝中立」定為自己的國策。一旦戰爭爆發，它可以在四十八小時內動員全國十分之一的人口參戰。

瑞士正規軍很少，只有一千五百人，而且都充當教官。政府規定年滿二十歲的男子必須服兵役，接受四週的訓練。其後八年，每年進行三週的軍事訓練。一直到五十五歲，每年都要進行射擊訓練。在瑞士，男子服役期間，家庭主婦可以把他帶回家去。家庭主婦的義務之一就是把丈夫或兒子的武器擦得精光。

瑞士人給人的印象是既富又安定，可是，某些西方記者却把它描寫為「流淚的國家」。意思是說，瑞士聯邦政府像一個沒有家產的流浪漢。其實，這兩種看法都有其理由。一方面，瑞士是世界上最富有的國家之一，人均收入近一萬美元，僅次於科威特而居第二位。高福利和失業率向來比它歐洲國家低，居民購買力每年以百分之二到三的速度上升。但另一方面，國家財政收入不敷出，國庫空虛，財政常備保有十億瑞士法郎的赤字。

富人們有的是錢，却不願為政府的開支掏腰包。凡政府提出增收新稅的建議，往往遭到抵制。如去年，政府建議對銀行投資徵收一種法郎的年稅，數目並不小，却遭到了馬特維斯、銀行、電報、電話、電訊、保險、對政府起而反對之。政府只好作罷。這種情況，使瑞士出現「窮政府，富富人」的現象。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

瑞士與聯合國的關係比許多國家密切得多。這是聯合國歐洲理事會的駐地。但是，瑞士至今還不是聯合國成員國。這裏的道理並不複雜，因為中立政策是瑞士的國策，許多瑞士人擔心加入聯合國會損害國家的中立形象。直至今年三月下旬，瑞士才正式提出加入聯合國。瑞士人一般認為比較保守的，他們在行動之前，必須要有百分之九十的把握，否則，決不採取行動。如加入聯合國的建議，全民討論後，提交兩院通過。最後還要舉行一次全國性的公民投票才能決定。據一位政府官員估計，整個過程要耗費時一至兩年，如果一旦通過公民投票否決，瑞士進入聯合國則是遙遙無期了。

世運分銷公司  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.  
Tel. (604) 438-2452  
新到鮮靚  
菜心，芥蘭  
鮮黑菜荔枝  
芒果，馬蹄  
白果，冬瓜  
菲芝山生薑  
檀香山波羅  
檀香山木瓜  
罐裝清水嫩豆 24 oz

泰興有限公司  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

利口福飯店  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息  
服務週到  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣

加拿大永康人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z-4E2  
Re: 324-2039  
Bus: 373-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對無精確研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人壽保險，諸般保險，如蒙賜顧，請電伍偉權。

華僑金行  
開業五週年紀念酬賓  
大減價  
鑽石玉器·紅藍寶石·黃白西金·  
一律七折 由八月一日起  
名廠鐘錶 七五折  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司  
片打街東 260 號  
電話：六六九·六一六〇  
新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

金冠大酒樓  
溫哥華希仕廷西街 122-128 號  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B. C. Canada  
TEL. 688-6631  
金冠點心：一流出品 一流享受  
金冠粵菜：以食為天 以味為歸  
暑假期間特價餐  
(足六人用)  
八珍羹柱羹  
串燒牛仔柳  
紅燒三絲  
菜遠石斑球  
荷葉蒸滑雞  
時菜鴨掌煲  
\$43.  
什果杏仁凍豆付  
\$120.

八仙樓海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
天天茶市  
週三休息 免費泊車  
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644  
寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅



龍園酒家



**RESTAURANT**  
4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.  
**435-4148**

有免費停車場

由七月卅一號星期六開始  
逢星期六，日，假期增設茶市。

茶市由上午十時至下午三時正。

點心部由香港師傅主理，歡迎各界人仕指導。



(雲計) 雲南省市政廳力主滇越公路以北，興建車站之心。對雲埠商業中心東區之影響。

此次市民聚會，是由市選拔選委員會，加汝治中心雲東區居民協會，以及第一師和教會等聯合地方上的居民舉辦，邀請今年參加市選各候選人列席，發表意見，俾得集思廣益之效。

市府設計員安東尼達索拉斯，報告該市中心，興建雲閣，但其中主保羅孟寧及機湯生，報告市廳中心，興建雲閣，但其中主不同之點，乃住宅方面，市府希望地段須佔百分之四十，而卑詩中心却主張佔方面積，而卑詩中心則主張佔七百，而辦公處佔二百萬方英尺，而卑詩中心則主張佔七百英呎。市府擔心卑詩中心及其附近的交通及停車問題。社會者只有七名市議員候選人，他們先後發表意見，為卑詩中心與卑詩中心興建雲閣及雲閣市中心區，社會應

(雲訊) 本埠鎮祭陽德堂，自成立獎學基金委員會以來，申請者非常踴躍，凡屬該堂堂員及其子女，在今年高中畢業，或肄業於各大學暨各大專學校者，可向書記處索取申請表格，據悉該

華安公司將出售  
抗戰歌曲錄音帶  
(雲訊) 本埠緬街五百  
五十號華安國貨公司，爲了  
堂定於十月卅一日截止，及  
十一月廿一日評核云。

江上，在太行山上，到敵的後方去，游擊隊歌，救國軍歌，畢業歌，開路先鋒前進歌，塞外村女，抗敵，鐵蹄下的歌女，義勇軍進行曲，保衛蘆溝橋，二月

來，黃河殫，黃水謫，黃  
怨，保衛黃河，大路歌等  
歡迎僑胞選購。

公所，定期九月十二日。開理監事會議，有事待商。是日下午一時三十分，先生歡迎出席美洲龍岡親善公所，第十一屆懇親代表。

至孝篤親公所  
召開重要會議

(雲訊) 本埠至孝篤親公所及第二十二屆懇親大會，以懇親日期已近，一切工作，應密鑼緊鼓展開，並左

許多事情，仍須相商，昨已通知各昆仲及公所暨懇親籌備處職員，於本月十二日（星期日）下午一時半，在該公所禮堂開會，相商一切，務請依時撥冗參加，共策進行。

共策進行云。

**陳濟民訪東南亞**

(雲訊) 僑領陳濟民經於昨五日首途，飛往東亞，日本，台灣，香港，星加坡等地訪問，者商，並將於本月廿五，

商君，並將於本月十五  
六兩日，出席假座於泰亨  
谷舉行之世界客屬第六次  
親大會，然後再飛星加坡  
問，將於十月初返回本埠  
陳氏伉儷，曾於年前  
問東南亞，此次舊地一遊

份農產品售價繼續下降，幅達百分之零點七。

預料今年全美農作物成將打破以往紀錄，按去年大豐收，今年需求量大減少，再加上高利率的影響，美國農產品價格連續下降。

降的觀察 方一良

次率政策，凡此政策均以數一時之止痛藥，藥力短而副作用至多。

中央銀行近來之降率，對於消費者而言，

美國貨幣流通量  
四千五百餘億元  
(紐約電) 據美國聯邦儲備局稱，八月份最後一週，美國貨幣供應增加十二

市場預料之外。上述報告發表後，利率略告提高。據儲備局說，前美國貨幣流通量，約為千五百六十三億元。

前往東亞地區旅遊者，超  
**在世界最有**  
**加拿大位列**  
(多倫多加新社電)  
兩家具有影響力之雜誌稱

加拿大在世界最有信用之家中，位列前五名內。雖其近年來之經濟狀況極為滯，而信用不減。

歐洲貨幣雜誌九月份刊說，一九七四至一九八

**中小學生乘巴士  
持學生証獲優待**  
(雲高華訊)秋季始  
學校學生開課，凡年二  
歲以下的學生乘巴士，  
享受大約半價的優待。

是一大福音，物價管制之  
然大受歡迎，但是，隨  
國利率而浮動降低之加  
率，雖然對消費者具有甚  
消費之作用，消費者却  
因失業或罷工浪潮之影

無功，而極少得力於聯邦之管制政策。政府大員邀功，未免言之過早！人一看便看穿。

國水之。

**警方籲駕車者  
注意學童安全**

（雲訊）昨九月七日（日）本省大部份學校復課之日，警方勸諭所有駕駛人士，

兒童橫過馬路時宜特別小  
區。此外，駕駛人士對於學  
區的行車速率，尤應遵守  
卑詩教育廳預料本省  
秋入學學生總數，大約五  
萬零五百六十四人，較去  
減少百分之零點五。

信用國家中  
為最前五名內

優待。  
學生應即向學校申請  
領取學生證明書，在一個  
年期間內，學生證不能轉  
他人，假如一旦遺失學生  
證，應迅速補領。

協助提供消息。

加駐貝魯特大使亞倫前在加拿大渡假。據信，後將調往匈牙利的布達佩斯任職。至於新任駐黎巴嫩大使，人選尚未決定。

錦  
城

府時眼

命名。賽班島位於關島以南約一百二十哩，即香港以南約一千八百哩，有小夏威夷之稱。每年吸引大批遊客。當地稅率極低。第二次大戰後，該島一直受美國託管。當地政府與美國已簽署盟約。

專裝熱水甌 水喉

有政府執照，按裝工作快捷妥當，價錢克己，由星期一至五。

居民自然成為美國公民。

於一九八四年託管滿期終，即正式加入美國，屆時當

**中華煤氣電器**  
TEL. 253-5  
哥華士定東街613  
門負責安裝修理及改裝  
工程不論大小，立刻派  
工到府，實驗檢修。  
改裝天然煤氣爐(聯邦)  
氣總公司，緊急(紅)  
電話253-759

本公司專氣設備詩省牌技

①煤油爐 ②車詩煤

傳呼機


**CROWN**  
 442 Main  
 Bus. 611-1111  
 歡迎來電查詢  
 免費提供資料  
 終身壽險  
 定期壽險  
 傷殘保險  
 退休計劃  
 人壽保險

園  
熱飲品

大學

中國洪門民治黨  
雲埠機構聯合通告

洪啓者：

本支部會定於九月十二日（星期日）下午一時在  
本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有各  
項要事待商，務希各部職員，黨、社員依時出席  
參加以便進行  
此佈

中國洪門民治黨總支部  
雲支部  
達權社  
實業部  
同啓

一九八二年九月六日


**Welcome**  
 BAKERY

**惠康餅店茶餐廳**  
 RESTAURANT

喜寧定東街二百四十二號  
 242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA.  
 (七天營業由上午八時至晚上七時半)

  
**669-8288**

位於百老匯西夾固蘭湖街

|   |   |
|---|---|
| 功 | 惠 |
| 參 | 及 |
| 雞 | 生 |
| 飯 | 民 |
| 壽 | 飲 |
| 而 | 且 |
| 福 | 食 |

落唐人街呀！

請去惠康試吓：

焗葡國鷄飯\$3.<sup>75</sup> 燒鷄批香飯\$3.<sup>75</sup>

早餐有鳳凰或魚片三絲粥，炸油條一客\$2.<sup>50</sup>



## An aerial, black-and-white photograph of the World Trade Center in New York City. The Twin Towers are the central focus, standing tall and closely together. To the left of the towers is a large, rectangular building, likely the United Nations Secretariat Building. The surrounding area is a dense urban landscape with various streets, smaller buildings, and some green spaces. The image has a grainy, historical quality.

對於洛杉磯人來說，無論你是來自此區，沙漠，或自海外來，他們都喜歡迎你來到他們的城市的，因為他們相信洛杉磯是一個絕對與你以目前所見不同的城市，這裏每樣事情都是有計劃的，新舊自由發展和有領導潮流的，他們認為洛杉磯是一個為一千萬人口孕育着一種新生活方式的都市。

洛杉磯有時被人認為一個沒有半是經常的城市，一個進步的，向前和向上邁步的城市。

但自此以後，即有愈來愈多的美國人移民來，美國與墨西哥的國界糾紛亦開始出現了。

牙齒中贏得了獨立，而整個加里福尼亞亦成為了墨西哥的領土，那時的洛杉磯只是一個有二千口的小村落而已，其中只有二十多人是來自美國的。

其利潤可謂驚人之至。至一八九一年時，洛杉磯基本上已有了很大的轉變，其時人口已達五萬人，且已築有七十五哩的至今，公路，又已有了數具電話和一些電燈，原本的堡壘街亦已易名為百老匯街，第五街和格蘭街則是當時的樞紐，不過最

只不過是一些統計數字而已，如要認真認識清楚這個城市，還是需要親身在這裏住上一會兒才行。

有人認為，住在洛杉磯，是一種很特別的體驗來的，因為它既具有一種感覺，也是一種經驗，它能使充滿活力和經常都充滿朝氣，實在是一個很有革新的城市。

但話雖如此，

電話 8/4-6915

**日夜服務**  
**通渠道**  
專通各大小渠道  
修理漏水救急電  
話 253-7363 余生

的，這確是頗對的，但如要真正了解一個像洛杉磯這樣的城市，首先對它的歷史背景了解一下，是相當重要的，而事實上，它的歷史也確是一個相當有趣的故事來的。

約於兩百年前，墨西哥和加里福尼亞州仍屬西班牙的領土，那個時候，大約位於目前美國與墨西哥交界以下的地區被稱為「加里福尼亞」（現在仍有人這樣稱呼的），在這條國界以上的地區則被稱為「加利福尼亞州」。

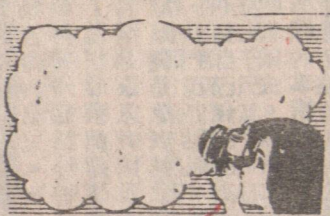
在一七三九年中，戰事終於於一八四六年春天爆發，至明年一月，洛杉磯已落入美國軍隊手中，而且一直都沒有再讓墨西哥軍隊在那裏有立足之地，加里福尼亞州在墨西哥戰敗之後，於一八四八年割讓了給美國，並於一八五〇年九月九日，加入了美國的聯邦政府。

實際上美國人自一八四〇年開始，已控制這個城市的一切商業，當時的人口已達五千人，而最蓬勃的業務，便是拍賣土地，當時以每幅三十至一百美元出售，如以今日地價來衡量，

重要的，還是洛杉磯未來的工業發展，在此已具雛型——它已開始製造汽車了。

在二十世紀的初期，洛杉磯的人口更繼續增至三十二萬人，其附近的布爾班市和聖達拿尼卡市亦已分別有一萬二千和七千八百人口，這些都市之間不但已建有鐵路和公路，洛杉磯

李察波頓與伊莉莎白泰萊的養女瑪莉亞，最近與天才經紀人卡爾遜結婚。她說她和卡爾遜的婚姻是美滿和白頭偕老的，不像父母多次結婚離婚的複雜。（合衆社傳真圖片）



**文忠裝修** **建昌裝修**  
 ELEGANT CONSTRUCTION LTD  
 電話：872-3290  
 新屋新店 優雅裝飾  
 舊屋修店 省錢修葺  
 歡迎詢問 免費估價  
 TEL: 253-5696  
 (國、粵、英)  
 (24小時服務)



一隊西班牙人從墨西哥北上傳道，至八月二日那天，他們來到一處周圍種植滿樹木，有河流穿插其間的地方，使教士朱安克力斯比立即認定這處將會成為洛杉磯的市中心，他是以此附近一條河流的名稱來對這個地方命名的。

四十年後，即一八二三年，墨西哥從西班牙

# 華興參茸行

**HING WAH LTD.**  
 總店五〇六號 近片打街  
 506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.  
 電話: (604) 683-3838

◀ 專營 ▶

參茸補品  
 地道藥材  
 國產成藥  
 魚翅燕窩  
 京果海味  
 名茶藥酒  
 中藥配方  
 郵購代寄  
 零沽批發  
 歡迎垂詢